

## ASITERV2

Guide d'exploitation  
User's manual  
Bedienungsanleitung  
Guía de explotación

Console de réglage et de diagnostic  
pour modules AS- i (avec spécification étendue V2.1)

Adjustment and diagnostic console  
for AS-i Modules (incl. extended specification V2.1)

Adressier- und Diagnoseterminal  
Für AS- I- Module (inkl. erweiterter Spezifikation V2.1)

Consola de ajuste y diagnóstico  
para módulos AS- i (incluida especificación ampliada V2.1)



## Console de réglage et de diagnostic

Console de réglage et de diagnostic pour modules AS-i (avec spécification étendue V2.1).

### 1 Préambule

Le terme "système AS-i" désigne :

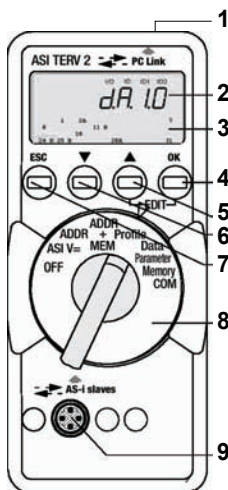
- soit un ensemble de produits AS-i,
- soit un produit AS-i unique.

Un système asservi peut être ou non alimenté par une tension Asi externe à la console de réglage.

Un produit AS-i correspond :

- soit à une interface générique AS-i,
- soit à un produit AS-i,
- soit à un produit de sécurité AS-i.

#### Éléments de commande, éléments d'affichage et symboles



- 1) Interface à infrarouges,
- 2) Afficheur principal,
- 3) Champ d'adresses : affichage des adresses occupées,
- 4) Touche d'entrée,
- 5) Touche "Sup.",
- 6) Touche "Inf.",
- 7) Retour/ Escape\*,
- 8) Sélecteur rotatif de fonctions,
- 9) Bornes de connexion au système AS-i.



Certification AS-i



Seul le personnel qualifié doit être autorisé à utiliser cet appareil.  
**(Attention ! voir la documentation)**



Label de conformité CE.

- \* En appuyant sur **ESC** au lieu de **OK** vous pouvez revenir au point de départ sans exécuter la fonction sélectionnée.



#### Attention !

La console de réglage ASITERV2 ne doit pas résider en permanence sur le système AS-i.

### 2 Utilisation



#### Attention !

Toute modification de configuration en cours de processus peut entraîner un **danger de mort** ou endommager des éléments de votre installation, en cas de perturbation ou d'erreur de programmation. Assurez-vous qu'aucune situation dangereuse ne peut survenir avant d'exécuter des fonctions telles que Data, Parameter, etc.

## Console de réglage et de diagnostic



### Remarque !

#### Remplacement des piles ou des accus.

Lorsque le symbole "+" s'affiche, vous devez remplacer les piles ou recharger les accus le plus rapidement possible.

Déconnectez l'appareil du système AS-i avant de l'ouvrir.

Lorsque vous remplacez les piles, les données mémorisées sont effacées.

### OFF

#### Arrêt manuel de l'appareil - sélecteur positionné sur OFF.

#### Arrêt automatique - position du sélecteur indifférente, sauf OFF :

Votre appareil s'arrête automatiquement quand le sélecteur rotatif ou les touches ne sont activés pendant environ 10 minutes ; exception : en modes Data et Parameter, le délai est d'environ 1 minute.

Pour rallumer votre appareil après un arrêt automatique, tournez le sélecteur ou appuyez sur la touche entrée OK.

## 3 Description

- Utilisation possible avec les consoles d'adressage équipées d'une connectique M12 supportant l'adressage infrarouge,
- Permet de communiquer en infrarouge entre la console d'adressage et le produit AS-i à adresser,
- Longueur de câble 1m.

## 4 Adressage



### Attention !

**Avant l'adressage** : mettre le maître en mode Off line ou le déconnecter.

L'alimentation Asi doit être présente sur le produit AS-i.

- Brancher/Visser le connecteur M12 mâle d'ASITERIR1 sur le connecteur M12 de la console d'adressage ASITERV2,
- Positionner la tête infrarouge de l'adaptateur dans l'encoche triangulaire du produit AS-i à adresser.

### ASI V

Si l'alimentation Asi est connectée au système AS-i : affichage de la tension d'alimentation, ex. : **300U** (30,0V) tension Asi.

Si l'alimentation Asi n'est pas connectée au système AS-i : affichage du courant consommé par le système AS-i, ex. : **0025** (0,025A) pour une interface donnée.

### ESC :

Affichage de la tension des piles et retour à l'affichage précédent.

### ADDR



: **adressage sans mémorisation de la configuration.**

Cette fonction permet de sélectionner des interfaces et de modifier leur adresse.

### OK

: Recherche des adresses de toutes les interfaces du système AS-i.

## Console de réglage et de diagnostic

-  Toutes les adresses trouvées sont affichées.  
**uSEx** : Une des adresses trouvées est affichée.
- ▼ ▲ **uSEx** : Sélectionner une interface pour modifier son adresse.
- OK** Confirmer la sélection.  
 (cette étape est supprimée lorsqu'une seule interface est connectée).
-  L'adresse de l'interface clignote dans le champ d'adresses.  
**SEx** : L'adresse courante est affichée.
- ▼ ▲ Le cas échéant, sélectionner la nouvelle adresse de l'interface.
- OK** Transmettre la nouvelle adresse à l'interface.



### Remarque !

Si deux modules (ou davantage) ayant la même adresse d'interface ont été trouvés sur le système AS-i, l'appareil affiche le message L'adresse concernée clignote dans le champ d'adresses.

**ADDR+ MEM** Dans ce mode, avant d'attribuer des adresses pour une nouvelle installation, il faut effacer la mémoire de travail.

Pour effacer la mémoire de travail, appuyer simultanément sur les touches ▲ et **OK**.

Le message **CLR0** s'affiche ; confirmez en appuyant sur **OK**.

Les fonctions sont alors identiques à **Addr**, mais les nouvelles adresses sont mémorisées dans la mémoire de travail (memory 0).

**Cette mémorisation des nouvelles adresses attribuées évite le double adressage.**

**Profile** **Profil** : Lecture et écriture d'un profil d'interface.  
 : Recherche des adresses de toutes les interfaces du système AS-i.

**OK**

Une adresse trouvée clignote, le profil correspondant est affiché.

▼ ▲

Sélectionner l'interface.



L'adresse clignote, le profil est affiché.

▲ + **OK**

**Uniquement pour les interfaces correspondant à la spécification AS-i étendue V2.1 (code à quatre caractères) :**

Sélectionner le niveau EDIT.

▼ ▲

Le cas échéant, sélectionner une nouvelle valeur pour ID1.



La valeur de ID1 clignote sur l'afficheur principal.

**OK**

Transmettre la nouvelle valeur de l'interface.



### Remarque !

Le profil de l'interface sert à identifier les types de modules. Il comprend un code E/S et un code ID. Les modules correspondant à la spécification AS-i étendue V2. 1 ont en outre un code ID1 et un code ID2.

Le code ID1 peut être modifié (voir la description du module concerné).

Les autres codes sont programmés de manière fixe dans le module.

## Console de réglage et de diagnostic

**Data**     **dAtA** :     **lecture et écriture de données de l'interface - mode d'affichage**

Vous pouvez sélectionner deux modes d'affichage au choix :

**d r r E c t** : Affichage des données brutes de l'interface

**S h i F t 3** : Affichage en "mode S7".

Des points sont affichés entre les caractères.

Les données émises par l'interface sont multipliées par 8.

Les données destinées à l'interface sont divisées par 8.

### Changement du mode d'affichage.

▲ + OK     **EDIT** :     Activer le menu de réglage.

▼ ▲     Commutation entre **d r r E c t** et **S h i F t 3**.

OK     Confirmer la sélection.

*Le "Peripheral Fault Flag" (drapeau de panne de périphérique) est signalé par le clignotement du segment PFF au sommet de l'afficheur.*

**Data**     **dAtA** :     **Lecture et écriture de données de l'interface.**

OK     : Recherche des adresses de toutes les interfaces du système AS-i.

▼ ▲     Sélectionner une interface (ne s'applique pas en cas de connexion par fiche d'adressage).



### 4 modes d'affichage sont possibles :

**dAtA** / 4321b :     Affectation des entrées/sorties numériques à l'affichage

Entrées numériques :     **000 1b**  
(uniquement lecture des entrées numériques).

Sorties numériques :     **--00b (no out)**, si pas de sortie).

Les entrées/sorties non disponibles sont signalées par le symbole "-"  
*Les données entrées sont actualisées en permanence.*

Entrées analogiques :     **Ch inP** (channel input).

Sorties analogiques :     (no channel input).

### Interface avec sorties numériques.

▲ + OK     **EDIT** :     Activer le menu de réglage.



▼ ▲     Modifier la valeur.

OK     Transmettre la valeur à l'interface.

## Console de réglage et de diagnostic

### Interface avec entrées analogiques.




**OK** Confirmer la sélection de l'interface.

-  **▲** Ch *n* : Sélectionner le canal.  
 **OK** Confirmer le canal et afficher la valeur, retour avec **ESC**

### Interface avec sorties analogiques.

**▲ + OK** **EDIT** : Activer le menu de réglage


**▼ ▲** Ch *n* : Sélectionner le canal.

-  **OK** Confirmer le canal et afficher la valeur.  
 **▲** Modifier la valeur.  
 **OK** Transmettre la valeur à l'interface.

**Paramètre** *PARA* : **lecture et écriture des paramètres de l'interface sous forme hexadécimale.**

**OK** *SEARCH* : Recherche des adresses de toutes les interfaces du système AS-i.  
La première adresse occupée clignote.





**▼ ▲** Sélectionner l'interface.

 L'adresse clignote, le paramètre est affiché en hexadécimal.

**▲ + OK** **EDIT** : Appeler le menu de lecture et la fonction de modification des paramètres.



### Interfaces avec chaîne de paramètres, p. ex. interfaces analogiques.

Le message *READ* apparaît brièvement, à gauche figure le N° du paramètre et à droite la valeur.

-  **▲** Sélectionner le paramètre.  
**OK** Confirmer le paramètre.  
 **▲** Entrer la nouvelle valeur du paramètre.  
 La valeur hexadécimale clignote sur l'afficheur principal.  
 **OK** Transmettre le paramètre à l'interface.

### Interfaces sans chaîne de paramètres, p. ex. interfaces numériques.

Entrer la nouvelle valeur du paramètre.

-  La valeur hexadécimale clignote sur l'afficheur principal.  
**OK** Transmettre le paramètre à l'interface.  
*Les paramètres modifiés et transmis à l'interface peuvent être effacés avec CLR0, le sélecteur étant positionné sur Memory.*  
 *ECHO* XH : L'écho de paramètre reçu est affiché en hexadécimal.

## Console de réglage et de diagnostic

- Memory** *Меню* : charger, mémoriser, effacer et copier un bloc de données.  
En mode "copie", vous pouvez transmettre successivement toutes les adresses d'une installation mémorisée aux interfaces d'une nouvelle installation.
- ESC** Affichage du pourcentage d'espace libre en mémoire.
- OK**
- ▼ ▲ **Effacer un bloc de données.**  
*CLERr* OK *CLrx* ▼ ▲ OK.  
Effacer le contenu de l'adresse 0 de la mémoire de travail ou de l'adresse mémoire 1, 2, 3, 4 ou ALL (0 à 4).
- ▼ ▲ **Charger le contenu de l'adresse mémoire x = 1, 2, 3 ou 4 dans l'adresse 0 de la mémoire de travail.**  
*rEcALL* OK *rCLx* ▼ ▲ OK.
- ▼ ▲ **moriser un bloc de donn**  
*StArE* OK *Stox* ▼ ▲ OK  
Enregistrer le contenu de l'adresse 0 de la mémoire de travail dans l'adresse mémoire x = 1, 2, 3 ou 4.
- ▼ ▲ **Copier des adresses d'interfaces.**  
*coPY* OK *coPYx* ▼ ▲ OK *rEAdy* OK *SEtEtO* OK  
*CLrAdr* OK ou ESC
- coPYx* OK :** Copier toutes les adresses de tous les interfaces de la mémoire x.  
Connecter l'interface avec la fiche d'adressage. L'adresse de l'interface connectée qui correspond à un des profils clignote.
- SEtEtO* OK :** Lancer la transmission de l'adresse.
- CLrAdr* OK :** Effacer l'interface affichée dans le champ d'adresses.  
Lorsque toutes les adresses ont été transmises, le message *ENtEtY* s'affiche.
- ESC :** Si plusieurs interfaces ayant le même profil doivent être programmés, cette adresse n'est pas effacée du champ d'adresses.
- rEAdy* :** Invitation à sélectionner l'interface suivante.
- Comparaison de profils d'interfaces d'adresses d'interfaces identiques**  
En mode "comparaison", les profils des interfaces mémorisée dans l'adresse 0 de la mémoire de travail peuvent être comparés avec ceux des interfaces mémorisées dans les adresses x = 1, 2, 3 ou 4.
- ▼ ▲ ***coPPAr* OK *coPPx* ▼ ▲ OK.**  
Comparer le contenu de l'adresse x = 1, 2, 3 ou 4 de la mémoire de travail avec celui de l'adresse 0.
- ▼ ▲ ***EQUAL* :** Les profils des blocs de données sélectionnés correspondent à ceux de l'adresse 0 de la mémoire de travail.

## Console de réglage et de diagnostic

### (Memory)

888

**d, FF :** Afficher toutes les adresses des interfaces dont les profils **correspondent pas** à ceux mémorisés dans l'adresse 0 de la mémoire de travail.

**OK**

▼ ▲ Sélectionner une autre interface. L'adresse de l'interface sélectionnée clignote sur l'écran. Le profil ou le type d'interface est affiché.

**OK**

Afficher le profil spécifié (mémorisé dans l'adresse 0 de la mémoire de travail).

▼ ▲ Faire défiler la liste des profils spécifiés.

**ESC**

Revenir au menu principal.

### COM

**C 0 7 :** Sélection et activation d'un port PC

Port actif :

Deux segments du "0" tournent dans le sens horaire.

888

▲ + **OK**

**EDIT :** Mode de réglage du port PC

▼ ▲

Sélectionner un port : **b d 2 3 2** (RS232)

**OK**

Mémoriser le réglage.

**ESC**

Retour au menu principal.



## Console de réglage et de diagnostic

### 5 Maintenance

#### 5-1 Interrogation de la version du microprogramme.

888 451

L'appareil étant arrêté (sélecteur positionné sur **OFF**), appuyez sur la touche ↓, maintenez-la enfoncée et positionnez le sélecteur sur **ASI V=**.

Appuyez ensuite trois fois sur la touche ↓ et maintenez-la enfoncée. Un nombre à trois chiffres au format x. y s'affiche.

#### 5-2 Remplacement des piles

- Posez l'appareil sur la face avant, desserrez les deux vis de la face arrière et démontez le dos du boîtier en commençant par le bas. Les parties avant et arrière du boîtier sont maintenues ensemble par des ergots situés au sommet.
- Sortez les piles en les soulevant avec un tournevis ; insérez le tournevis au niveau des composants, près de ceux-ci, sinon au milieu des piles. Insérez quatre piles neuves entre les contacts en respectant les symboles de polarité indiqués dans le logement.

**Important pour le remontage :** posez d'abord le dos du boîtier parallèlement à la face avant (voir figure), puis appuyez les deux parties l'une contre l'autre en commençant par le bas (a) et en finissant par le haut (b).



- Remontez les deux vis au dos de l'appareil.
- Veuillez éliminer les piles conformément à la réglementation sur la protection de l'environnement.

#### 5-3 Maintenance du boîtier

Le boîtier ne nécessite aucune maintenance particulière. Veillez à ce que sa surface reste propre. Pour le nettoyer, utilisez un chiffon légèrement humide. Evitez d'utiliser des produits détergents, abrasifs ou solvants.

## Console de réglage et de diagnostic

### 6 Caractéristiques techniques

	Plage de mesure	Précision de mesure
Tension	2...35 V	± (3,5% VM + 2 digit)
Intensité (interfaces)	0...0,1 A	± (5% VM + 2 digit)

Résistance d'entrée en mode de mesure de tension : env. 300 k $\Omega$

**Légende :** VM = valeur de mesure.

#### 6-1 Alimentation électrique

L'alimentation électrique est normalement assurée par 4 piles CEI LR6 qui garan-tissent une capacité d'au moins 2500 adressages d'appareils.

On peut aussi utiliser des accus.

Pour économiser les piles, l'appareil s'arrête automatiquement environ 1 minute après la dernière opération.

#### 6-2 Compatibilité électromagnétique - CEM

Emission de parasites .....EN 61326 classe B,

Résistance aux parasites .....EN 61326.

#### 6-3 Conditions d'environnement

Plage de température de service .....0°C ... + 50°C,

Plage de température de stockage .....-20°C ... + 75°C (sans les piles),

Humidité relative.....75 % maximum, sans condensation,

Altitude .....2000 m maximum,

Lieu d'utilisation.....en intérieur uniquement.

#### 6-4 Construction mécanique

Type de protection.....Boîtier IP 50,

Bornes de connexion : IP 20,

Dimensions.....84 mm x 195 mm x 35 mm,

Poids .....env. 450 g, piles comprises.

## Console de réglage et de diagnostic

### 7 Messages système

Il faut valider les messages suivants en appuyant sur **OK** pour que l'appareil reprenne son fonctionnement normal.

Message	Fonction	Signification
<i>coMErr</i>	COM	Erreur de transmission.
<i>dblAdd</i>	ADDR	Double adresse trouvée.
<i>Echo</i>	Parameter	Paramètre XH reçu.
<i>EMPTY</i>	Memory (copy)	Installation entièrement copiée.
<i>Error</i>	Data, Parameter	Adresse 0 : données et paramètres illisibles.
<i>Found</i>	ADDR	Adresses d'interfaces identifiées.
<i>HiLoAd</i>	ASIV	Charge électrique trop importante pour l'appareil d'adressage.
<i>intErrn</i>	ASIV	Pas de bloc d'alimentation AS-i sur le système AS-i.
<i>INSEEr</i>	ADDR, Profile, Data, Parameter, Memory	Système pilote actif sur le système AS-i.
<i>MEM 0</i>	Memory (compare)	Comparaison impossible car la mémoire de travail est vide. Solution : charger les profils spécifiés dans la mémoire : fonction ADR + MEM et/ou Memory (recall).
<i>noASi</i>	ADDR	Aucune adresse d'interface trouvée.
<i>no out</i>	Data	Le type d'interface n'a pas de sorties (no OUTPUT)
<i>no InP</i>	Data	Le type d'interface n'a pas d'entrées (no INPUT).
<i>noPARA</i>	Para	Aucun paramètre trouvé.
<i>noTEQu</i>	Memory (copy)	Aucun profil d'interface correspondant trouvé.
<i>oL</i>	ASIV	Surcharge : UASi > 35 V.
<i>-PoL</i>	ASIV	Tension < -2 V (le pôle - clignote).
<i>PrGErr</i>	ADDR, Profile, Data, Parameter, Memory	Programmation échouée.
<i>PrGD</i>	Data, Para, Memory (copy)	Données en cours de transmission à interface.
<i>rEAd</i>	ADDR, Profile, Data, Parameter, Memory	Données en cours de lecture.
<i>SEARcH</i>	ADDR, Data	Adresses d'interfaces en cours de recherche.
<i>uRLbit</i>	Data	Bit valide erroné.
<i>uSEnot</i>	Data, Profile	Adresse 0 non autorisée.
	Memory (copy)	Une seule interface copiable, utilisez la fiche d'adressage.

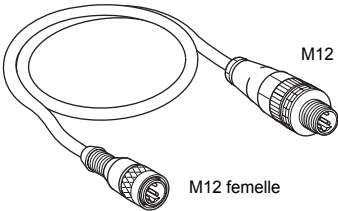
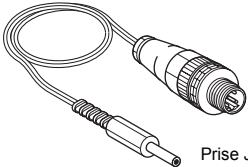
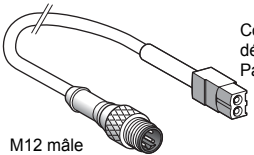
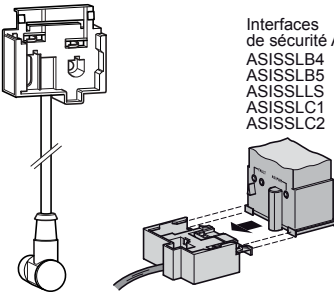
## Console de réglage et de diagnostic

### 8 Raccordement de la console de réglage à un système AS-i

#### 8-1 Connexions directes à un système AS-i

L'alimentation Asi n'est alors pas connectée au produit AS-i.

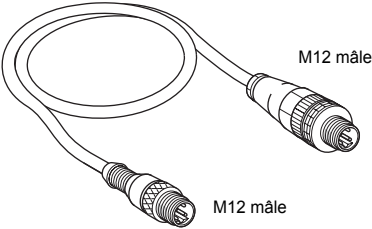
La console de réglage fournit alors le courant jusqu'à \_\_\_ mA.

Références	Côté console de réglage / Côté système AS-i	Produit AS-i
ASITERACC1F	 <p>M12 mâle M12 femelle</p>	Produit AS-i avec connecteur M12
ASITERACC2	 <p>M12 mâle Prise Jack</p>	Produit AS-i avec prise Jack
XZMG12	 <p>M12 mâle Connecteur débrochable Pas de 5,08 mm</p>	Produit AS-i avec prise débrochable jaune
ASISAD1	 <p>Interfaces de sécurité AS-i ASISLB4 ASISLB5 ASISLLS ASISLC1 ASISLC2</p>	Adaptateur pour l'adressage des interfaces de sécurité AS-i

## Console de réglage et de diagnostic

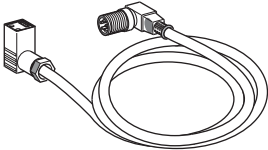
### 8-2 Connexions d'un système AS-i raccordé à une alimentation Asi

Les courants consommés sont fournis par l'alimentation Asi et le maître Asi doit être déconnecté (ou en mode Off line).

Référence	Côté console de réglage / Côté système AS-i	Produit AS-i
ASITERACC1M	 <p>M12 mâle</p> <p>M12 mâle</p>	Connexion sur le câble AS-i

### 8-3 Connexions de la console de réglage par une liaison infrarouge sur un seul produit AS-i

Une alimentation Asi externe doit alimenter le système AS-i et le maître doit être déconnecté (ou en mode Off line).

Référence	Côté console de réglage / Côté système AS-i	Produit AS-i
ASITERIR1	 <p>Liaison infrarouge</p> <p>M12 mâle</p>	Connexion sur liaison infrarouge

## Adjustment and diagnostic console

Adjustment and diagnostic console for AS-i modules (incl. extended specification V2.1)

### 1 Introduction

The term "AS-i system" designates:

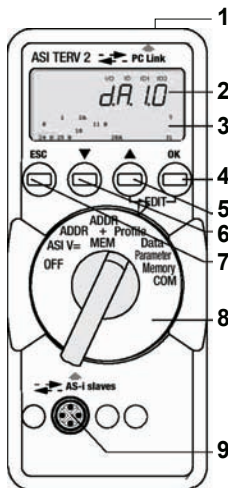
- either a set of AS-i products,
- or a single AS-i product.

A slaved system may or may not be supplied by an Asi voltage external to the adjustment console.

An AS-i product corresponds:

- either to a generic AS-i interface,
- or to an AS-i product,
- or to an AS-i safety product.

### Control and Display Elements, Symbols



- 1) Infrared interface,
- 2) Main display window,
- 3) Address field:  
display of assigned addresses,
- 4) Acknowledge entered value,
- 5) Increase value,
- 6) Decrease value,
- 7) Return / Escape \*
- 8) Rotary function selector switch,
- 9) Jack for connection to AS-i system.



AS-i certification



May only be operated by qualified personnel.  
(**Caution:** observe documentation!)



Indicates CE conformity.

\*

Return to the previous menu level with **ESC** instead of **OK** without executing the selected function.



#### Caution!

The ASITERV2 adjustment console must not reside permanently on the AS-i system.

### 2 Utilization



#### Caution!

Changing system states during an active process sequence may be **life endangering**, or may cause damage to system components if malfunctioning or program errors occur.  
Make sure that dangerous situations will not arise before executing functions such as Data or Parameter etc.

## Adjustment and diagnostic console



### Note! Battery Replacement.

When the "+" symbol appears at the display, the batteries should be replaced or recharged as soon as possible.  
Disconnect the instrument from the AS-i system before opening.  
Stored data are lost when the batteries are replaced.

### OFF Switching the Instrument Off Manually - Set Switch to OFF Position.

#### Automatic Shutdown – Any Switch Position Except for OFF:

Your instrument switches itself off automatically if none of the keys or the rotary switch have been activated for a period of approximately 10 minutes.  
Exception: after 1 minute in the Data and Parameter function modes.  
After automatic shutdown, the instrument can be switched back on by activating the rotary switch or the OK key.

### 3 Description

- Possibility of use with addressing consoles equipped with an M12 connector that supports infrared addressing,
- Allows infrared communication between the addressing console and the AS-i product to address,
- Length of cable 1m.

### 4 Addressing



#### Caution!

**Before addressing:** set the master to Off-line mode or disconnect it.

The Asi power supply must be available on the AS-i product.

- Connect/Screw in the male M12 connector of ASITERIR1 to the M12 connector of the ASITERV2 addressing console,
- Position the infrared head of the adapter in the triangular slot of the AS-i product to address.



**ASI V** If the Asi power supply is connected to the AS-i system: the supply voltage is displayed, e.g.: **3000** (30.0V) Asi voltage.  
If the Asi power supply is not connected to the AS-i system: the current consumed by the AS-i system is displayed, e.g.: **0025** (0.025A) for a given interface.

**ESC :** Change to battery voltage display and return to previous display.

**ADDR** :Addressing without saving the system configuration.  
Slaves can be selected and readdressed with this function.

**OK** : Find all slave addresses within the system.

## Adjustment and diagnostic console

-  All detected addresses are displayed.  
**uSEx** : One of the detected addresses is displayed.
- ▼ ▲ **uSEx** : Select the slave to be readdressed.
- OK** Acknowledge your selection.  
 (no selection required if only 1 slave is connected).
-  The slave address blinks in the address field.  
**SEtx** : The current address is displayed.
- ▼ ▲ Select a new address for the current slave if desired.
- OK** Transfer the new address to the slave.



### Note!

If two or more modules with the same slave address are detected at the AS-i system, **SEtx** is displayed at the instrument.  
 The corresponding address blinks in the address field.

**ADDR+ MEM** In this mode the working memory must be cleared before assigning addresses for a new installation.

To clear the working memory, press simultaneously on the keys ▲ and ▼.  
 The message **CLRD** is displayed; confirm by pressing **OK**.

The functions are then identical to **Addr**, but the new addresses are stored in the working memory (memory 0).

**Storage of the new assigned addresses in this way avoids double addressing.**

**Profile** **Profil** : **Reading and Writing Slave Profiles.**

**SEtx** : Find all slave addresses within the system.


**OK** A detected address blinks and the respective slave profile is displayed.

▼ ▲ Select a slave.

 The address blinks and slave profile is displayed.

▲ + **OK** **Only for slaves in accordance with extended AS-i specification V2.1 (4-place code display):**  
 Select EDIT level.

▼ ▲ Select a new value for ID1 if desired.

 The value for ID1 blinks at the main display window.

**OK** Transfer the new value to the slave.



### Note!

The slave profile is used for identification of module types. It consists of an I/O code and an ID code. Modules in accordance with extended AS-i specification V2.1 also include an ID1 code and an ID2 code.

The ID1 code can be changed (see instructions for the respective module).

The other codes are permanently programmed into the module.



## Adjustment and diagnostic console

---

### Data **dAtA** : Reading and Writing Slave Data – Display Mode

One of two different display types can be selected:

**d r E c t** : Displays raw slave data

**S h i F t 3** : Representation in "S7 mode".

Points are displayed between the characters.

Data from the slave are multiplied by 8.

Data to the slave are divided by 8.

---

#### Selecting a Display Mode.

▲ + OK **EDIT** : Activate the settings menu.

▼ ▲ Switch back and forth between **d r E c t** and **S h i F t 3**.

OK Acknowledge your selection.

*The peripheral fault flag is indicated by means of a blinking PFF segment in the header at the display.*

---

### Data **dAtA** : Reading and Writing Slave Data.

OK : Find all slave addresses within the system.

▼ ▲ Select a slave (does not apply if addressing plug is used).

**888**

#### 4 different displays are possible:

**dAtA** / 4321b : Assignment of binary inputs and outputs to the display

Binary inputs: **0001b**  
(read- only binary values).

Binary outputs: **--00b** (**no out**, if no output).

*Non- existent inputs and outputs appear as "-"*

*Input data are continuously updated.*

Analog inputs: **Ch n P** (channel input).

Analog outputs: (no channel input).

---

#### Slaves with Binary Outputs.

▲ + OK **EDIT** : Activate the settings menu.

▼ ▲ Change the value

OK Transfer the value to the slave.

## Adjustment and diagnostic console

**Slaves with Analog Outputs.**  
**OK** Acknowledge slave selection.

▼ ▲ Ch *n* : Select a channel.  
**OK** Acknowledge channel and display the value, return with **ESC**

**Slaves with Analog Outputs.**  
 ▲ + **OK** **EDIT** : Activate the settings menu  
 ▼ ▲ Ch *n* : Select a channel.

**OK** Acknowledge the selected channel and display the value.  
 ▼ ▲ Change the value.  
**OK** Transfer the value to the slave.

**Parameter** *PARA* : **Reading and Writing Slave Parameters in Hex Format.**

**OK** *SEARCH* : Find all slave addresses within the system.  
 The first assigned address blinks.

▼ ▲ Select a slave.

*BBB* Address blinks, parameter is displayed in hexadecimal format.

▲ + **OK** **EDIT** : Open menu for reading and editing parameters.

**Slaves with Parameter String, e. g. Analog Slaves.**

*read* is displayed briefly. The parameter number appears at the left, and the respective value at the right.

▼ ▲ Select the desired parameter.  
**OK** Acknowledge the selected parameter.  
 ▼ ▲ Select a new parameter value.  
*BBB* The hex value blinks at the main display.  
**OK** Transfer the parameter to the slave.

**Slaves without Parameter String, e. g. Digital Slaves .**

▼ ▲ Select a new parameter value.  
*BBB* The hex value blinks at the main display.  
**OK** Transfer the parameter to the slave.  
*Changed parameters which have been transferred to the slave can be deleted with CLR after setting the selector switch to Memory.*  
*BBB* **Echo** XH : The received parameter echo is displayed in hexadecimal format.

## Adjustment and diagnostic console

### Memory

**MEMO :** **Loading, Saving, Deleting and Copying Data Records.**  
All addresses included within a system which has been saved to memory can be transferred to the individual slaves for a new system, one after the other, in the "copie" operating mode.

**ESC**  
**OK**  
Display available memory capacity in %.

▼ ▲  
888

**Deleting Data Records.**  
**cLEAR OK cLr x ▼ ▲ OK.**  
Delete contents of memory address 0 (RAM), or memory address 1, 2, 3 or 4, or ALL (0 through 4).

▼ ▲  
888

**Loading Data Records.**  
**rEcALL OK rCL x ▼ ▲ OK.**  
Load the contents of memory address 1, 2, 3 or 4 to memory address 0 (RAM).

▼ ▲  
888

**Saving Data Records store.**  
**SEtRE OK SEt x ▼ ▲ OK.**  
Save contents of memory address 0 (RAM) to memory address 1, 2, 3 or 4.

▼ ▲  
888

**Copying Slave Addresses.**  
**cOPY OK cPY x ▼ ▲ OK rEAdY OK SEtRE OK cLrAdr OK ou ESC.**

**cOPY x OK :** Copy all addresses from memory address x.  
Connect the slave with the addressing plug. The address of the connected slave blinks at the display, which corresponds to a slave profile.

**SEtRE OK :** Start transfer of the address.

**cLrAdr OK :** Delete the slave displayed in the address field.  
**ENPEY** appears after all addresses have been transferred.

**ESC :** If several slaves are to be programmed with the same profile, this address is not deleted from the address field.

**rEAdY :** Prompts user to select next slave.

**Comparing Slave Profiles of identical Slave Addresses**  
In the "compare" operating mode the profiles of the slaves in memory 0 (RAM) can be compared with those of the slaves of memory address 1, 2, 3 or 4.

**cOmpAr OK cNP x ▼ ▲ OK.**  
Compare the content of memory address x= 1, 2, 3 or 4 with that of memory address 0 (RAM).

888

**EQuAL :** The profiles of the selected data records conform to those of memory address 0 (RAM).

888

## Adjustment and diagnostic console

### (Memory)

**d,FF** : Display all slave addresses the profiles of which **do not** conform to those of memory 0 (RAM).

**OK**

▼ ▲

Select differing slave. The selected slave address blinks at the display. The profile or type of slave is displayed.

**OK**

Display specified profile (from memory address 0 (RAM)).

▼ ▲

Scroll through the list of specified profiles.

**ESC**

Return to main display window.

### COM

**Com** : Selecting and Activating a PC Port  
Port active :

Two of the segments in the "8" rotate clockwise.

▲ + **OK**

**EDIT** : Setup mode for the PC port

▼ ▲

Select a port : **bd232** (RS232)

**OK**

Save your selection to memory.

**ESC**

Return to the main display.

## Adjustment and diagnostic console

### 5 Maintenance

#### 5-1 Querying the Firmware Version.

888 451

Press and hold the ↓ key with the instrument switched off (rotary switch in the **OFF** position), and turn the rotary switch to the ASI V= position without releasing the key.

Now press the ↓ key three time and hold it depressed after the third activation. A three digit number with the format x. y appears at the display.

#### 5-2 Replacing the Batteries

- Place the instrument face down onto the work surface and loosen the two screws at the rear panel. Lift away the housing base starting at the bottom. The housing top and base are held together with snap hooks at the top front.
- Pry the batteries from the clamp- type holder with a screwdriver: Position the screwdriver next to internal components, or at the middle of the battery. Insert 4 new batteries making sure to observe the polarity markings in the clamp- type battery holder.

**Important for reassembly:** First place the housing base squarely onto the housing top (see figure below), and then press them together, first at the bottom (a) and then at the top front (b).



- Retighten the two screws in order to fasten the housing base to the housing top.
- Please dispose of depleted batteries in an environmentally sound fashion!

#### 5-3 Housing Maintenance

No special maintenance is required for the housing. Keep outside surfaces clean. Use a slightly dampened cloth for cleaning. Avoid the use of cleansers, abrasives and solvents.

## Adjustment and diagnostic console

### 6 Characteristic Values

	Measuring Range	Measuring Accuracy
Voltage	2 ••• 35 V	± (3,5% of reading + 2 digit)
Current (for slaves)	0 ••• 0,1 A	± (5% of reading + 2 digit)

Intrinsic resistance during voltage measurement: approx. 300 k $\Omega$

**Key:** d = digit(s).

#### 6-1 Power Supply

The standard power supply consists of 4 batteries per IEC LR6 with a service life which allows for addressing at least 2500 devices.

Rechargeable batteries may also be used.

In order to extend battery service life, automatic shutdown occurs approx. 1 minute after the last key or switch activation.

#### 6-2 Electromagnetic Compatibility - ECM

Interference Emission.....EN 61326 class B,

Interference Immunity.....EN 61326.

#### 6-3 Ambient Conditions

Operating Temperature.....0°C . . . + 50°C,

Storage Temperature .....-20°C . . . + 75°C (w/ o batteries),

Relative Humidity .....max. 75 %, no condensation allowed,

Elevation.....to 2000 m,

Deployment .....indoors only.

#### 6-4 Mechanical Design

Protection .....housing: IP 50,

connector jacks: IP 20,

Dimensions.....84 mm x 195 mm x 35 mm,

Weight .....approx. 450 gr. with batteries.

## Adjustment and diagnostic console

### 7 System Messages

The following messages must be acknowledged with the **OK** key in order to return to the currently selected function.

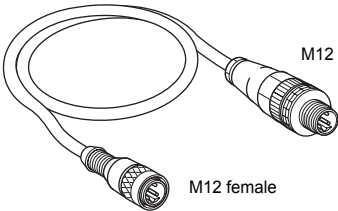
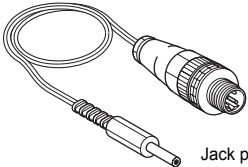
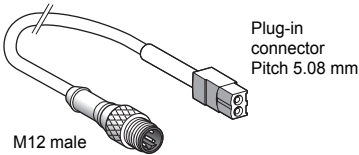
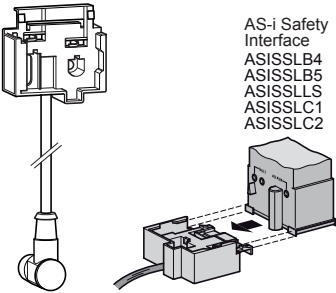
Message	Function	Significance
<i>coNErr</i>	COM	Transmission error.
<i>dblAdd</i>	ADDR	Same address occurs twice (doublet).
<i>Echo</i>	Parameter	Received parameter XH.
<i>EMPTY</i>	Memory (copy)	Entire system has been copied.
<i>Error</i>	Data, Parameter	Address 0: Data and parameters cannot be read.
<i>Found</i>	ADDR	Slave addresses recognized.
<i>HiLoAd</i>	ASLV	Current load too high for addressing device.
<i>intErrn</i>	ASLV	No AS-i power pack at system
<i>MASTER</i>	ADDR, Profile, Data, Parameter, Memory	Active master at system.
<i>MEM 0</i>	Memory (compare)	Comparison not possible, because RAM is empty. Remedy: Load specified profiles to RAM: function ADR + MEM and/ or Memory (recall).
<i>noASi</i>	ADDR	Can't find any slave addresses.
<i>no out</i>	Data	This slave type has no outputs
<i>no InP</i>	Data	This slave type has no inputs.
<i>noPARA</i>	Para	Can't find parameters.
<i>notEQu</i>	Memory (copy)	Can't find suitable slave profile.
<i>oL</i>	ASLV	Overload: UASi > 35 V.
<i>-PoL</i>	ASLV	Voltage < -2 V (- pol blinks).
<i>PrGErr</i>	ADDR, Profile, Data, Parameter, Memory	Programming error.
<i>ProG</i>	Data, Para, Memory (copy)	.Transferring data to the slave.
<i>rERd</i>	ADDR, Profile, Data, Parameter, Memory	Reading data.
<i>SEARcH</i>	ADDR, Data	Searching for slave addresses.
<i>uRLbit</i>	Data	Faulty valid bit.
<i>uSEnot</i>	Data, Profile	Address 0 not allowed.
	Memory (copy)	Only 1 slave can be copied, use addressing plug.

## Adjustment and diagnostic console

### 8 Connection of the adjustment console to an AS-i system

#### 8-1 Direct connections to an AS-i system

In this case the Asi power supply is not connected to the AS-i product.  
The adjustment console provides the current up to \_\_\_ mA.

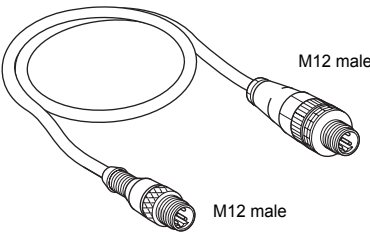
References	Adjustment console side / AS-i system side	AS-i product
ASITERACC1F	 <p>M12 male</p> <p>M12 female</p>	AS-i product with M12 connector
ASITERACC2	 <p>M12 male</p> <p>Jack plug</p>	AS-i product with Jack plug
XZMG12	 <p>Plug-in connector Pitch 5.08 mm</p> <p>M12 male</p>	AS-i product with yellow plug-in connector
ASISAD1	 <p>AS-i Safety Interface ASISLB4 ASISLB5 ASISLLS ASISLC1 ASISLC2</p>	Adapter for programming the addresses of AS-i Safety Interfaces



## Adjustment and diagnostic console


### 8-2 Connections for an AS-i system connected to an Asi power supply

The consumed currents are delivered by the Asi power supply and the master Asi must be disconnected (or in Off-line mode).

Reference	Adjustment console side / AS-i system side	AS-i product
ASITERACC1M	 <p>M12 male</p> <p>M12 male</p>	Connection to the AS-i cable

### 8-3 Connections of the adjustment console to a single AS-i product via an infrared link

The AS-i system must be energized by an external Asi power supply and the master must be disconnected (or in Off-line mode).

Reference	Adjustment console side / AS-i system side	AS-i product
ASITERIR1	 <p>Infra red interface</p> <p>M12 male</p>	Connection to infrared link

## Adressier- und Diagnoseterminal

Adressier- und diagnoseterminal für AS-i-Module (inkl. erweiterter Spezifikation V2.1).

### 1 Vorwort

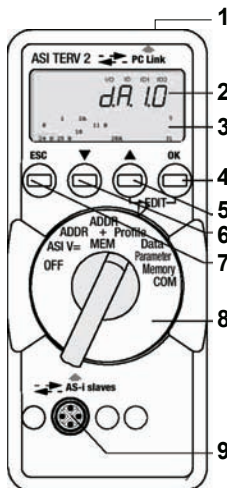
Der Begriff "AS-i-System" bezeichnet:

- entweder alle AS-i-Komponenten
- oder ein einzelnes AS-i-Produkt

Folgende AS-i-Produkte werden angeboten:

- Standard AS-i-Produkte zur allgemeinen Verwendung
- Funktionsspezifische AS-i-Produkte (z. B. Sensoren oder Leuchtsäulen mit AS-i-Anschluss)
- AS-i-Sicherheitskomponenten

### Bedien-, Anzeigeelemente und Symbole



- 1) Infrarot-Schnittstelle
- 2) Hauptanzeige
- 3) Adressfeld: Anzeige belegter Adressen
- 4) Eingabebestätigung
- 5) Taste "+"
- 6) Taste "-"
- 7) Rücksprung/Escape\*
- 8) Drehschalter für Funktionsauswahl
- 9) Buchse für Anschluss an AS-i-System



AS-i-Zertifizierung.



Bedienung nur durch qualifiziertes Personal.  
(Achtung! Dokumentation beachten!).



EG-Konformitätskennzeichnung.

\*

Mit ESC gelangen Sie immer zum Ausgangspunkt zurück, ohne die gewählte Funktion auszuführen.



#### Achtung!

Die Einstellkonsole ASITERV2 darf sich nicht ständig auf dem AS-i-System befinden.

### 2 Benutzung



#### Achtung!

Ein Wechsel der Anlagenzustände in einem laufenden Prozess kann **Lebensgefahr** bedeuten oder Anlagenteile beschädigen, falls Funktionsstörungen oder Programmfehler auftreten. Überzeugen Sie sich davon, dass keine gefährlichen Situationen eintreten können, bevor Sie Funktionen wie Data, Parameter u.s.w. ausführen.

## Adressier- und Diagnoseterminal



### Hinweis ! Batterie-/Akkwechsel.

Wenn auf der Anzeige das Zeichen „+“ erscheint, dann sollten Sie so bald wie möglich die Batterien wechseln bzw. die Akkus nachladen. Trennen Sie das Gerät vom AS-i-System, bevor Sie es öffnen. Bei einem Wechsel gehen die gespeicherten Daten verloren.

### OFF Manuelles Ausschalten des Geräts – Schalterstellung OFF.

#### Automatisches Ausschalten – beliebige Schalterstellung, nicht OFF:

Ihr Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn ca. 10 Minuten lang weder eine Taste noch der Drehschalter betätigt wurde; Ausnahme: bei Data und Parameter nach ca. 1 Minute.

Ihr Gerät wird nach dem automatischen Abschalten durch Betätigen des Drehschalters oder **OK** wieder eingeschaltet.

### 3 Verwendung des Infrarotadapters

- Verwendung mit Adressierterminals möglich, wenn sie mit einem M12-Anschluss ausgestattet sind, die die IR-Adressierung unterstützen.
- Ermöglicht die IR-Kommunikation zwischen dem Adressierterminal und dem zu adressierenden AS-i-Produkt.
- Kabellänge: 1m.

### 4 Adressierung



#### Achtung!

**Vor der Adressierung:** Den Master in den Offline-Modus stellen oder Verbindung trennen.

Die AS-i-Stromversorgung muss an dem AS-i-Produkt anliegen.

- Den M12-Stecker von ASITERIR1 an den M12-Anschluss des Adressierterminals ASITERV2 anschließen/ verschrauben.
- Den IR-Kopf des Adapters auf das Kodierelement des zu adressierenden AS-i-Produkts setzen.




**ASI V** Wenn das AS-i-Netzteil am AS-i-System angeschlossen ist: Anzeige der Versorgungsspannung, z.B.: **3000** (30,0V) AS-i-Spannung.  
Wenn das AS-i-Netzteil nicht am AS-i-System angeschlossen ist: Anzeige des vom AS-i-Systems aufgenommenen Stroms, z.B.: **0025** (0,025A) für ein AS-i-Modul.

**ESC** : Wechsel der Batteriespannungsanzeige und zurück.

**ADDR** : **Adressieren ohne Speicherung der Konfiguration.**  
Hier können AS-i-Slaves ausgewählt und umadressiert werden.

**OK** : Adressen aller AS-i-Slaves des AS-i-Systems suchen.

## Adressier- und Diagnoseterminal

-  Alle gefundenen Adressen werden angezeigt.  
**uSEx** : Eine der gefundenen Adressen wird eingeblendet.
- ▼ ▲ **uSEx** : AS-i-Slave zum Umadressieren auswählen.
- OK** Auswahl bestätigen.  
 (Auswahl entfällt, wenn nur ein einziger AS-i-Slave angeschlossen ist).
-  AS-i-Adresse blinkt im Adressfeld.  
**SEtx** : Die aktuelle Adresse wird eingeblendet.
- ▼ ▲ Ggf. eine andere, neue Adresse auswählen.
- OK** Neue Adresse wird zum AS-i-Slave übertragen.
-  **Hinweis!**  
 Falls zwei Module (oder mehr) mit identischer Schnittstellenadresse am AS-i-System vorgefunden werden, zeigt das Gerät an.  
 Die betroffene Adresse blinkt im Adressfeld.

**ADDR+ MEM** In diesem Modus sollte der Arbeitsspeicher vor der Adressenvergabe für eine neue Anlage gelöscht werden. Arbeitsspeicher löschen.

Betätigen Sie die Tasten ▲ und **OK** gleichzeitig.

**CLR** wird eingeblendet und muss mit **OK** bestätigt werden.



Funktionen wie **Addr**, jedoch mit Speicherung neu generierter Adressen im Arbeitsspeicher (Memory 0).


**Die Speicherung neu verbogener Adressen verhindert Doppeladressierungen.**

**Profile** **Profil** : Lesen und Schreiben des Profils eines AS-i-Slaves.  
 : Adressen aller AS-i-Slaves des AS-i-Systems suchen.

**OK** Eine gefundene Adresse blinkt, das zugehörige Profil wird eingeblendet.

▼ ▲ AS-i-Slave auswählen.

-  Adresse blinkt, Profil wird angezeigt.
- ▲ + **OK** **Nur bei Slaves mit erweiterter AS-i-Spezifikation V2.1 (vierstellige Code-Anzeige):**  
 EDIT-Ebene auswählen.
- ▼ ▲ Ggf. neuen Wert für ID1 auswählen.
-  Wert für ID1 blinkt in der Hauptanzeige.
- OK** Neuen Wert zum AS-i-Slave übertragen.

 **Hinweis!**  
 Das Profil dient zur Identifikation von Modultypen. Es besteht aus I/O- und ID-Code. Module nach erweiterter AS-i-Spezifikation V2.1 haben zusätzlich einen ID1- und einen ID2-Code. Der ID1-Code ist änderbar (siehe Beschreibung des jeweiligen Moduls). Die anderen Codes sind im Modul fest hinterlegt.

## Adressier- und Diagnoseterminal

---

### Data **dAtA** : Lesen und Schreiben von Schnittstellendaten – Anzeigemodus

Sie können zwischen zwei Anzeigearten wählen:

**d r E c k** : Anzeige der Daten der Schnittstelle

**S h i F t 3** : Darstellung im "S7-Modus".

Zwischen den Zeichen werden Punkte eingeblendet.

Daten von dem Slave werden mit 8 multipliziert.

Daten zum Slave werden durch 8 geteilt.

---

#### Anzeigemodus umschalten.

▲ + OK EDIT : Einstellmenü aktivieren.

▼ ▲ Umschalten zwischen **d r E c k** und **S h i F t 3**.

OK Auswahl bestätigen.

*Das „Peripheral Fault Flag“ (Peripheriefehler-Flag) wird durch das blinkende Segment PFF in der Kopfzeile der Anzeige signalisiert.*

---

### Data **dAtA** : Lesen und Schreiben von Daten.

OK : Adressen aller Slaves des AS-i-Systems suchen.

▼ ▲ Schnittstelle auswählen (entfällt bei Adressiersteckeranschluss).

**888**

#### 4 verschiedene Anzeigen sind möglich:

**dAtA** / 4321b : Zuordnung der binären Ein-/Ausgänge zur Anzeige

Binäreingänge: **0001b**  
(nur Lesen der Binärwerte).

Binärausgänge: **--00b (no out)**, sofern ohne Ausgang).

*Nicht vorhandene Ein-/Ausgänge werden mit "-" dargestellt  
Eingangsdaten werden laufend aktualisiert.*

Analogeingänge: **Ch i n P** (channel input).

Analogausgänge: (no channel input).

---

#### AS-i Slaves mit Binärausgängen.

▲ + OK EDIT : Einstellmenü aktivieren.

▼ ▲ Wert ändern.

OK Wert zum Slave übertragen.

## Adressier- und Diagnoseterminal

### AS-i-Slave mit Analogeingängen.

**OK** Auswahl des Slaves bestätigen.

▼ ▲ Ch *n* : Kanal auswählen.

**OK** Kanal bestätigen und Wert anzeigen, mit **ESC** zurück

### AS-i-Slave mit Analogausgängen.

▲ + **OK** **EDIT** : Einstellmenü aktivieren.

▼ ▲ Ch *n* : Kanal auswählen.

**OK** Kanal bestätigen und Wert anzeigen.

▼ ▲ Wert ändern.

**OK** Wert zum Slave übertragen.

### Parameter *PRR* : Lesen und Schreiben der Schnittstellenparameter im Hex-Format.

**OK** *SEARCH* : Adressen aller Slaves des AS-i-Systems suchen.  
Die erste belegte Adresse blinkt.

▼ ▲ AS-i-Slave auswählen.

*888* Adresse blinkt, Parameter wird hexadezimal angezeigt.

▲ + **OK** **EDIT** : Menü zum Lesen und Ändern der Parameter aufrufen.

### AS-i-Slaves mit Parameterstring, z. B. Analogmodule.

*rEd* wird kurz eingeblendet, links steht die Parameter-Nr. und rechts der Wert.

▼ ▲ Parameter auswählen.

**OK** Parameter bestätigen.

▼ ▲ Neuen Parameterwert einstellen.

*888* Hexwert blinkt in der Hauptanzeige.

**OK** Parameter zum Slave übertragen.

### AS-i-Slaves ohne Parameterstring, z. B. digitale Module.

▼ ▲ Neuen Parameterwert einstellen.

*888* Hexwert blinkt in der Hauptanzeige.

**OK** Parameter zum Slave übertragen.

*Geänderte und zum Slave gesendete Parameter können in der Schalterstellung Memory mit *CLRD* gelöscht werden.*

*888* *Echo* XH : Das empfangene Parameterecho wird hexadezimal angezeigt.

## Adressier- und Diagnoseterminal

### Memory

**MEMO :** Datensatz laden, speichern, löschen und kopieren.

In der Betriebsart „kopieren“ können sämtliche Adressen einer gespeicherten Anlage nacheinander auf einzelne Schnittstellen einer neuen Anlage übertragen werden.

ESC  
OK

Anzeige freier Speicherplatz in %.

▼ ▲

888

**Datensatz löschen.**

**CLERr OK cLrx ▼ ▲ OK.**

Inhalt des Arbeitsspeichers Adresse 0 oder der Speicheradresse x=1, 2, 3 oder 4 bzw. ALL (0 bis 4) löschen.

▼ ▲

888

**Datensatz laden.**

**rEcALL OK rclx ▼ ▲ OK.**

Inhalt der Speicheradresse x=1, 2, 3 oder 4 in den Arbeitsspeicher Adresse 0 holen.

▼ ▲

888

Datensatz speichern.

**StArE OK Stox ▼ ▲ OK.**

Arbeitsspeicherinhalt Adresse 0 unter Speicheradresse x=1, 2, 3 oder 4 ablegen.

▼ ▲

888

**Datensatz kopieren.**

**coPY OK cPYx ▼ ▲ OK rEdy OK SEtto OK  
cLrAdr OK oder ESC.**

**coPYx OK :** Adressen sämtlicher AS-i-Slaves von Memory x kopieren. Slave über Adressierstecker anschließen. Adresse des angeschlossenen Slaves, die zu einem der Profile passt, blinkt.

**SEtto OK :** Übertragung der Adresse starten.

**cLrAdr OK :** Slave im Adressfeld löschen. Wurden alle Adressen übertragen, erscheint die Meldung **ENtY**.

**ESC :** Sollten mehrere Slaves desselben Profils programmiert werden, wird diese Adresse im Adressfeld nicht gelöscht.

**rEdy :** Aufforderung zur Auswahl der nächsten m Slaves.

### Vergleich von Profilen

Im "Vergleichsmodus", können die in der Adresse 0 des Arbeitsspeichers gespeicherten Profile mit den in den Adressen x = 1, 2, 3 oder 4 gespeicherten Profilen verglichen werden.

**coMPAr OK cPX ▼ ▲ OK.**

Den Inhalt der Adresse x = 1, 2, 3 oder 4 des Arbeitsspeichers mit dem Inhalt der Adresse 0 vergleichen.

888

888

**EQUAL :** Die Profile der ausgewählten Datensätze entsprechen den Profilen der Adresse 0 des Arbeitsspeichers.

## Adressier- und Diagnoseterminal

### (Memory)

888

**d i f f** : Alle Slave-Adressen anzeigen, bei denen die Profile **nicht** den in der Adresse 0 des Arbeitsspeichers gespeicherten Profilen entsprechen.

OK

▼ ▲

Andere Slaves auswählen. Die Adresse des ausgewählten Slaves blinkt auf dem Bildschirm. Das Profil oder der Slavetyp wird angezeigt.

OK

Das angegebene Profil anzeigen (das in der Adresse 0 des Arbeitsspeichers gespeichert ist).

▼ ▲

Die Liste der angegebenen Profile durchlaufen.

ESC

Zum Hauptmenü zurückkehren.

### COM

888

**C o m** : Auswahl und Aktivierung eines PC-Ports  
Port aktiviert:

Zwei Segmente von "o" drehen sich im Uhrzeigersinn.

▲ + OK

**EDIT** : Einstellmodus des PC-Ports

▼ ▲

Port auswählen: **b d 2 3 2** (RS232)

OK

Einstellung speichern.

ESC

Zum Hauptmenü zurückkehren.



## Adressier- und Diagnoseterminal

### 5 Wartung

#### 5-1 Abfrage der Firmsoftware.

888 451

Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät (Drehschalter in Stellung **OFF**) die Taste ↓, halten diese gedrückt und drehen Sie gleichzeitig den Drehschalter in die Stellung **ASIV-**.

Drücken Sie jetzt dreimal die Taste ↓ und halten diese fest. Eine dreistellige Zahl mit dem Format x.y wird eingeblendet.

#### 5-2 Batterie austauschen

- Legen Sie das Gerät auf die Frontseite, lösen Sie die beiden Schrauben an der Rückseite und heben Sie das Gehäuseunterteil, von unten beginnend, ab. An der oberen Stirnseite werden Gehäuseober- und -unterteil mit Hilfe von Rasthaken zusammengehalten.
- Nehmen Sie die Batterien aus den Klemmhalterungen, indem Sie diese mit einem Schraubendreher heraushebeln;  
Setzen Sie 4 neue entsprechend den angegebenen Polaritätssymbolen in die Klemmhalterungen ein.

**Wichtig beim Zusammenbau:** Setzen Sie zunächst das Gehäuseunterteil parallel auf (Bild), drücken Sie dann die beiden Gehäusenhälften zuerst an der unteren (a), anschließend an der oberen (b) Stirnseite zusammen.



- Befestigen Sie das Unterteil wieder mit den beiden Schrauben.
- Bitte entsorgen Sie die verbrauchten Batterien umweltgerecht!

#### 5-3 Wartung Gehäuse

Eine besondere Wartung des Gehäuses ist nicht nötig. Achten Sie auf eine saubere Oberfläche. Verwenden Sie zur Reinigung ein leicht feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putz-, Scheuer- oder Lösungsmitteln.

## Adressier- und Diagnoseterminal

### 6 Technische Daten

	Messbereich	Messgenauigkeit
Spannung	2 ••• 35 V	± (3,5% v.M. + 2 digit)
Strom (bei AS-i-Slaves)	0 ••• 0,1 A	± (5% v.M. + 2 digit)

Eingangswiderstand bei Spannungsmessung: ca. 300 k $\Omega$

**Legende:** v.M. = vom Messwert.

#### 6-1 Stromversorgung

Die Standardstromversorgung erfolgt durch 4 Batterien IEC LR6, die eine Betriebsbereitschaft von mindestens 2500 Geräteadressierungen gewährleistet.

Alternativ können auch Akkus eingesetzt werden.

Zur Batterieschonung erfolgt eine automatische Abschaltung etwa 1 Minute nach der letzten Bedienung.

#### 6-2 Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV

Störaussendung .....EN 61326 Klasse B,

Störfestigkeit.....EN 61326.

#### 6-3 Umgebungsbedingungen

Arbeitstemperaturen.....0°C ... + 50°C,

Lagertemperaturen.....-20°C ... + 75°C (ohne Batterien),

Relative Luftfeuchtigkeit .....max. 75 %, Betauung ist auszuschließen,

Höhe über NN .....bis zu 2000 m,

Einsatzort .....nur in Innenräumen.

#### 6-4 Mechanischer Aufbau

Schutzart .....Gehäuse IP 50,

Anschlussbuchsen: IP 20,

Abmessungen .....84 mm x 195 mm x 35 mm,

Gewicht .....ca.. 450 g mit Batterien.

## Adressier- und Diagnoseterminal

### 7 Systemmeldungen

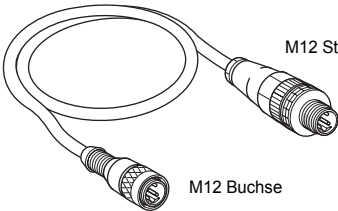
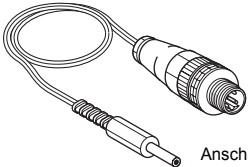
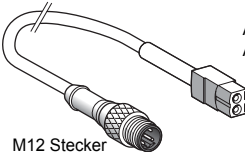
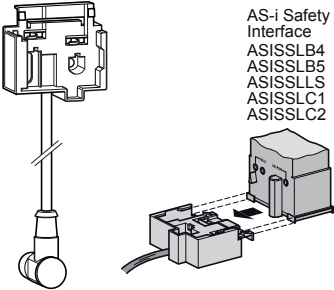
Folgende Meldungen müssen mit **OK** bestätigt werden, um zur aktuellen Funktion zurückzugelangen.

Meldung	Funktion	Bedeutung
<b>coMErr</b>	COM	Übertragungsfehler.
<b>dblAddr</b>	ADDR	Doppeladresse gefunden.
<b>Echo</b>	Parameter	Empfangener Parameter XH.
<b>EMPTy</b>	Memory (copy)	Anlage wurde komplett kopiert.
<b>Error</b>	Data, Parameter	Adresse 0: Daten und Parameter nicht lesbar.
<b>Found</b>	ADDR	Slave-Adressen wurden erkannt.
<b>HiLoAd</b>	ASLV	Stromlast für Adressiergerät zu groß.
<b>intErn</b>	ASLV	Kein AS-i-Netzteil angeschlossen.
<b>MAStEr</b>	ADDR, Profile, Data, Parameter, Memory	Aktiver Master am AS-i-System.
<b>MEM 0</b>	Memory (compare)	Vergleich nicht möglich, da der Arbeitsspeicher leer ist. Lösung: Die angegebenen Profile in den Speicher laden: Funktion ADR + MEM und/oder Memory (recall).
<b>noASi</b>	ADDR	Keine Slave-Adresse gefunden.
<b>no out</b>	Data	Der Slavetyp hat keine Ausgänge (no OUTPUT)
<b>no InP</b>	Data	Der Slavetyp hat keine Eingänge (no INPUT).
<b>noPARA</b>	Para	Keine Parameter gefunden.
<b>noTEQu</b>	Memory (copy)	Kein passendes Slaveprofil gefunden.
<b>oL</b>	ASLV	Overload: UASi > 35 V.
<b>-PoL</b>	ASLV	Spannung < -2 V (-Pol blinkt).
<b>PrGrEr</b>	ADDR, Profile, Data, Parameter, Memory	Programmierung fehlgeschlagen.
<b>ProG</b>	Data, Para, Memory (copy)	Daten werden an AS-i-Slave übertragen.
<b>rEAd</b>	ADDR, Profile, Data, Parameter, Memory	Daten werden gelesen.
<b>SEArCh</b>	ADDR, Data	Slave-Adressen werden gesucht.
<b>uALbit</b>	Data	Validbit fehlerhaft.
<b>uSEnot</b>	Data, Profile	Adresse 0 nicht zugelassen.
	Memory (copy)	Nur ein AS-i-Slave kopierbar, Adressierstecker verwenden.

## Adressier- und Diagnoseterminal

### 8 Anschluss des Adressierterminals an ein AS-i-System

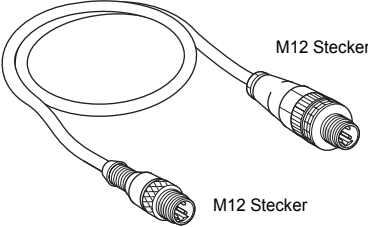
#### 8-1 Direkte Anschlüsse an ein AS-i-Slave

Best.-Nr	Verbindungsleitung	AS-i-Produkt
ASITERACC1F	 <p>M12 Stecker</p> <p>M12 Buchse</p>	AS-i-Slave mit M12-Anschluss
ASITERACC2	 <p>M12 Stecker</p> <p>Anschlussbuchse</p>	AS-i-Slave mit Anschlussbuchse
XZMG12	 <p>Abziehbare Anschlüsse</p> <p>M12 Stecker</p>	AS-i-Slave mit abziehbarem gelben Anschluss
ASISAD1	 <p>AS-i Safety Interface ASISLB4 ASISLB5 ASISLLS ASISLCL1 ASISLCL2</p>	Adapter zur Adressierung von AS-i Safety Interfaces

## Adressier- und Diagnoseterminal


### 8-2 Anschluss an den AS-i-Bus (mit AS-i-Netzteil)

Die Stromversorgung erfolgt über das AS-i-Netzteil. Der Asi-Master darf nicht angeschlossen sein (oder muss sich im Offline-Modus befinden).

Best.-Nr	Verbindungsleitung	AS-i-Produkt
ASITERACC1M		Anschluss an AS-i-Kabel

### 8-3 Anschluss des Adressierterminals über die Infrarot-Verbindung

Ein externes AS-i-Netzteil muss die Stromversorgung des AS-i-Systems sicherstellen. Der Master darf nicht angeschlossen sein (oder muss sich im Offline-Modus befinden).

Best.-Nr	Verbindungsleitung	AS-i-Produkt
ASITERIR1		Anschluss an die Infrarotschnittstelle des AS- i

## Consola de ajuste y diagnóstico

Consola de ajuste y diagnóstico para módulos AS- i (incluida especificación ampliada V2.1).

### 1 Preámbulo

El término "sistema AS-i" designa:

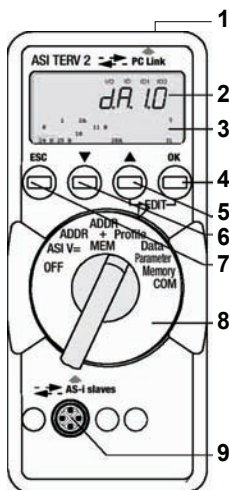
- un conjunto de productos AS-i,
- o un producto AS-i único.

Un sistema con servomando puede ser o no alimentado por una tensión Asi externa a la consola de ajuste.

Un producto AS-i corresponde:

- a una interfaz genérica AS-i,
- a un producto AS-i,
- o a un producto de seguridad AS-i.

#### Elementos de servicio, de visualización y símbolos



- 1) Interfaz de infrarrojos,
- 2) Display principal,
- 3) Campo de direcciones: visualización de las direcciones asignadas,
- 4) Tecla de entrada,
- 5) Tecla "Sup.",
- 6) Tecla "Inf.",
- 7) Reposición/ Escape\*,
- 8) Selector giratorio de funciones,
- 9) Terminales de conexión al sistema AS-i.



Certificado AS-i



Solamente el personal cualificado está autorizado a utilizar este aparato.  
(¡Cuidado! Observe la documentación)



Distintivo de conformidad de la UE.

\*

Pulsando **ESC** en lugar de pulsar **OK** el aparato se pondrá en cero sin ejecutar la función seleccionada.



#### ¡Cuidado!

La consola de ajuste ASITERV2 no debe residir en permanencia en el sistema AS-i.

### 2 Uso



#### ¡Cuidado!

Toda modificación de configuración en curso de proceso puede ocasionar un **peligro de muerte** o dañar los elementos de su instalación, en caso de perturbación o de error de programación. Antes de ejecutar las funciones tales como Data, Parameter, etc., asegúrese de que no puedan aparecer situaciones peligrosas.

## Consola de ajuste y diagnóstico



### ¡Observación!

#### Reemplazo de las pilas o acumuladores.

Cuando se visualiza el símbolo " + ", deberá cambiar las pilas o cargar el acumulador lo más rápidamente posible.

Desconecte el aparato del sistema AS-i antes de abrirlo.

Los datos memorizados se perderán al cambiar las pilas.

### OFF

#### Parada manual del aparato – interruptor colocado en OFF.

#### Parada automática – posición del interruptor indiferente, salvo OFF:

El aparato se desconecta automáticamente cuando el interruptor giratorio o las teclas no están activadas durante aproximadamente 10 minutos; excepción: en modos Data y Parameter, el duración es de aproximadamente 1 minuto.

Para encender el aparato tras una parada automática, gire el interruptor o pulse la tecla entrada **OK**.

## 3 Descripción

- Utilización posible con las consolas de direccionamiento equipadas de un conjunto de conectores M12 que soporta el direccionamiento infrarrojo,
- Permite comunicar en infrarrojo entre la consola de direccionamiento y el producto AS-i a dirigir,
- Longitud de cable 1m.

## 4 Direccionamiento



### ¡Cuidado!

**Antes del direccionamiento:** ponga el maestro en modo Off line o desconéctelo.

La alimentación Asi debe estar presente en el producto AS-i.

- Conectar/Atornillar el conector M12 macho de ASITERIR1 en el conector M12 de la consola de direccionamiento ASITERV2,
- Colocar el cabezal infrarrojo del adaptador en la muesca triangular del producto AS-i a direccionar.

### ASI V

Si la alimentación Asi está conectada al sistema AS-i: visualización de la tensión de alimentación, ej.: **3 0 0 U** (30,0V) tensión Asi.

Si la alimentación Asi no está conectada al sistema AS-i: visualización de la corriente consumida por el sistema AS-i, ej.: **0 0 2 5** (0,025A) para una interfaz dada.

### ESC :

Visualización de la tensión de las pilas y retorno a la visualización anterior.

### ADDR



: **direccionamiento sin memorización de la configuración.**

Esta función permite seleccionar las interfaces y modificar su dirección.

### OK

: Búsqueda de las direcciones de todas las interfaces del sistema AS-i.

## Consola de ajuste y diagnóstico

-  Se visualizan todas las direcciones encontradas.  
**uSEx** : Se visualiza una de las direcciones encontradas.
- ▼ ▲ **uSEx** : Seleccionar una interfaz para modificar su dirección.
- OK Confirmar la selección.  
 (esta etapa se suprime cuando se conecta una sola interfaz).
-  La dirección de la interfaz parpadea en el campo de direcciones.  
**SEx** : Se visualiza la dirección actual.
- ▼ ▲ En caso de necesidad, seleccionar la nueva dirección de la interfaz.
- OK Transmitir la nueva dirección a la interfaz.



### ¡Observación!

Si se encuentran dos módulos (o más) con idéntica dirección de interfaz en el sistema AS-i, el aparato visualiza el mensaje  
 La dirección concernida parpadea en el campo de direcciones.

**ADDR+ MEM** En este modo, antes de atribuir las direcciones para una nueva instalación, se deberá borrar la memoria de trabajo.

Para borrar la memoria de trabajo, pulse simultáneamente las teclas ▲ y **OK**.  
 Se visualiza el mensaje **CLR0**; confirme pulsando **OK**.

De este modo, las funciones son idénticas a **Addr**, pero las nuevas direcciones se memorizan en la memoria de trabajo (memory 0).

**Almacenar nuevas direcciones evita el direccionamiento doble.**

### Profile

**Profil** : Leer y escribir un perfil de interfaz.

: Búsqueda de las direcciones de todas las interfaces del sistema AS-i.

OK

Una dirección encontrada parpadea, se visualiza el perfil correspondiente.

▼ ▲

Seleccionar la interfaz.



La dirección parpadea, se visualiza el perfil.

▲ + OK

**Únicamente para las interfaces que corresponden a la especificación AS-i ampliada V2.1 (código de cuatro dígitos):**  
 Seleccionar el nivel EDIT.

▼ ▲

En caso de necesidad, seleccionar un nuevo valor para ID1.



El valor de ID1 parpadea en el display principal.

OK

Transmitir el nuevo valor de la interfaz.



### ¡Observación!

El perfil de la interfaz sirve para identificar los tipos de módulos. Comprende un código E/S y un código ID. Además, los módulos que corresponden a la especificación AS-i extendida V2.1 tienen un código ID1 y un código ID2. El código ID1 se puede modificar (véase la descripción del módulo concernido). Los otros códigos se programan de forma fija en el módulo.



## Consola de ajuste y diagnóstico

**Data**    **DATA** :    leer y escribir datos de la interfaz – modo de visualización

Puede seleccionar entre dos modos de visualización:

**direct** : Visualización de los datos primarios de la interfaz

**SHIFT3** : Visualización en "modo S7".

Se visualizan puntos entre los caracteres.

Los datos emitidos por la interfaz se multiplican por 8.

Los datos destinados a la interfaz se dividen por 8.

### Cambio del modo de visualización.

▲ + OK    **EDIT** :    Activar el menú de ajuste.

▼ ▲    Conmutación entre **direct** y **SHIFT3**.

OK    Confirmar la selección.

*El "Peripheral Fault Flag" (marca de fallo de periférico) se señala por el parpadeo del segmento PFF en el cabezal del display.*

**Data**    **DATA** :    Leer y escribir datos de la interfaz.

OK    : Búsqueda de las direcciones de todas las interfaces del sistema AS-i.

▼ ▲    Seleccionar una interfaz (no se aplica para conexión de conector de direcciones).

**888**

### Son posibles 4 modos de visualización:

**DATA** / 4321b :    Asignación de las entradas/salidas digitales en la visualización.

Entradas digitales:    **0001b**  
(únicamente lectura de las entradas digitales).

Salidas digitales:    **--00b (no out)**, si no hay salida).

*Las entradas/salidas no disponibles se señalan por el símbolo "-"*

*Los datos entradas se actualizan en permanencia.*

Entradas analógicas:    **Ch inP** (channel input).

Salidas analógicas:    (no channel input).

### Interfaz con salidas digitales.

▲ + OK    **EDIT** :    Activar el menú de ajuste.

▼ ▲    Modificar el valor.

OK    Transmitir el valor a la interfaz.

## Consola de ajuste y diagnóstico

**OK** Interfaz con entradas analógicas.  
Confirmar la selección de la interfaz.

▼ ▲ Ch *n* : Seleccionar el canal.  
OK Confirmar el canal y visualizar el valor, retorno con **ESC**

### Interfaz con salidas analógicas.

▲ + OK **EDIT** : Activar el menú de ajuste

▼ ▲ Ch *n* : Seleccionar el canal.

OK Confirmar el canal y visualizar el valor.  
▼ ▲ Modificar el valor.  
OK Transmitir el valor a la interfaz.

**Parameter PARR :** leer y escribir los parámetros de la interfaz en forma hexadecimal.

**OK SEARCH :** Búsqueda de las direcciones de todas las interfaces del sistema AS-i.  
La primera dirección ocupada parpadea.

▼ ▲ Seleccionar la interfaz.

**888** La dirección parpadea, el parámetro se visualiza en hexadecimal.

▲ + OK **EDIT** : Llamar el menú de lectura y la función de modificación de los parámetros.

### Interfaces con cadena de parámetros, por ej. interfaces analógicas.

El mensaje **rERRd** aparece brevemente; a la izquierda figura el N° del parámetro y a la derecha el valor.

▼ ▲ Seleccionar el parámetro.

OK Confirmar el parámetro.

▼ ▲ Entrar el nuevo valor del parámetro.

**888** El valor hexadecimal parpadea en el display principal.

OK Transmitir el parámetro a la interfaz.

### Interfaces sin cadena de parámetros, por ej. interfaces digitales.

▼ ▲ Entrar el nuevo valor del parámetro.

**888** El valor hexadecimal parpadea en el display principal.

OK Transmitir el parámetro en la interfaz.

Los parámetros modificados y transmitidos a la interfaz se pueden borrar con **CLR D**, estando colocado en Memory el interruptor.

**888 Echo XH :** El eco de parámetro recibido se visualiza en hexadecimal.

## Consola de ajuste y diagnóstico

- Memory** **MEMO** : cargar, memorizar, borrar y copiar un bloque de datos.  
En modo "copia", se pueden transmitir sucesivamente todas las direcciones de una instalación memorizada en las interfaces de una nueva instalación.
- ESC** Visualización del porcentaje de espacio libre en memoria.
- OK**
- ▼ ▲ **Borrar un bloque de datos.**  
**CLERr OK CLR x ▼ ▲ OK.**  
Borrar el contenido de la dirección 0 de la memoria de trabajo o de la dirección memoria 1, 2, 3, 4 o ALL (de 0 a 4).
- ▼ ▲ **Cargar un bloque de datos.**  
**rEcALL OK rCLx ▼ ▲ OK.**  
Cargar el contenido de la dirección memoria x = 1, 2, 3 ó 4 en la dirección memoria de trabajo.
- ▼ ▲ **Memorizar un bloque de datos.**  
**StArE OK StOx ▼ ▲ OK.**  
Grabar el contenido de la dirección 0 de la memoria de trabajo en la dirección memoria x = 1, 2, 3 ó 4.
- ▼ ▲ **Copiar las direcciones de interfaces.**  
**CoPY OK cPYx ▼ ▲ OK rEAdY OK SEtEtO OK CLrAdr OK** ou **ESC.**
- CoPYx OK** : Copiar todas las direcciones de todas las interfaces de la memoria x.  
Conectar la interfaz con el conector de direccionamiento. La dirección de la interfaz conectada que corresponde a uno de los perfiles parpadea.
- SEtEtO OK** : Iniciar la transmisión de la dirección.
- CLrAdr OK** : Borrar la interfaz visualizada en el campo de direcciones. Cuando se han transmitido todas las direcciones, se visualiza el mensaje **EMPEY**.
- ESC** : Si se deben programar varias interfaces que tienen el mismo perfil, esta dirección no se borra del campo de direcciones.
- rEAdY** : Invitación a seleccionar la interfaz siguiente.
- Comparación de perfiles de interfaces de direcciones de interfaces idénticas**  
En modo "comparación", los perfiles de las interfaces memorizadas en la dirección 0 de la memoria de trabajo se pueden comparar con los de las interfaces memorizadas en las direcciones x = 1, 2, 3 ó 4.
- ▼ ▲ **CoMPAr OK cNPx ▼ ▲ OK.**  
Comparar el contenido de la dirección x = 1, 2, 3 ó 4 de la memoria de trabajo con el de la dirección 0.
- ▼ ▲ **EQuAL** : Los perfiles de los bloques de datos seleccionados corresponden a los de la dirección 0 de la memoria de trabajo.

## Consola de ajuste y diagnóstico

### (Memory)

888

**d, FF :** Visualizar todas las direcciones de las interfaces cuyos perfiles **no corresponden** a los memorizados en la dirección 0 de la memoria de trabajo.

OK

▼ ▲

Seleccionar otra interfaz. La dirección de la interfaz seleccionada parpadea en la pantalla. Se visualiza el perfil o el tipo de interfaz.

OK

Visualizar el perfil especificado (memorizado en la dirección 0 de la memoria de trabajo).

▼ ▲

Hacer desfilar la lista de los perfiles especificados.

ESC

Retorno al menú principal.

### COM

**C 0 7 :**

Selección y activación de un puerto PC

Puerto activo:

Dos segmentos del "0" giran en el sentido horario.

▲ + OK

EDIT :

Modo de ajuste del puerto PC

▼ ▲

Seleccionar un puerto: **b d 2 3 2** (RS232)

OK

Memorizar el ajuste.

ESC

Retorno al menú principal.

## Consola de ajuste y diagnóstico

### 5 Mantenimiento

#### 5-1 Interrogación de la versión del microprograma.

888 451

Con el aparato desconectado (interruptor colocado en posición **OFF**), pulse la tecla ↓, manténgala pulsada y coloque el interruptor en **ASI V=**.

Luego pulse tres veces la tecla ↓ y manténgala pulsada. Se visualiza un número de tres cifras en el formato x. y.

#### 5-2 Cambio de las pilas

- Coloque el aparato boca abajo, destornille los dos tornillos de la parte posterior y saque la tapa empezando por abajo. En la parte frontal se fijarán la parte superior e inferior de la caja con ayuda de ganchos.
- Saque las pilas levantándolas con un destornillador; coloque el destornillador al lado de los componentes o en la parte central de las pilas. Coloque cuatro pilas nuevas entre los contactos respetando los símbolos de polaridad indicados en el alojamiento.

**Importante para el montaje:** primero coloque la parte inferior de la caja paralelamente a la cara anterior (véase figura), y apriete las dos partes una contra la otra comenzando por la parte inferior (a) y terminando por la parte superior (b).



- Monte los dos tornillos en el dorso del aparato.
- Elimine las pilas usadas conforme a la reglamentación sobre la protección del medio ambiente.

#### 5-3 Mantenimiento de la caja

La caja no requiere ningún mantenimiento particular. La superficie siempre debe estar limpia. Para limpiarla, utilice un paño ligeramente húmedo. Evite utilizar productos detergentes, abrasivos o disolventes.

## Consola de ajuste y diagnóstico

### 6 Características técnicas

	Rango de medida	Precisión de medida
Tensión	2 ••• 35 V	± (3,5% VM + 2 dígitos)
Corriente (interfaces)	0 ••• 0,1 A	± (5% VM + 2 dígitos)

Resistencia de entrada en modo de medida de tensión: aprox. 300 kΩ

**Leyenda:** VM = valor de medida.

#### 6-1 Alimentación de corriente

La alimentación de corriente normalmente se realiza por 4 pilas CEI LR6 que garantizan una capacidad de al menos 2500 direccionamientos de aparatos.

También se pueden utilizar acumuladores.

Para ahorrar energía, el aparato se para automáticamente aproximadamente 1 minuto después de la última operación.

#### 6-2 Compatibilidad electromagnética - CEM

Emisión de interferencias .....EN 61326 clase B,

Inmunidad a las interferencias .....EN 61326.

#### 6-3 Condiciones ambientales

Rango de temperatura de servicio .....0°C . . . + 50°C,

Rango de temperatura de almacenamiento: -20°C . . . + 75°C (sin las pilas),

Humedad relativa .....75 % máximo, sin condensación,

Altitud .....2000 m máximo,

Lugar de uso .....únicamente en interior.

#### 6-4 Construcción mecánica

Tipo de protección.....Caja IP 50,

Terminales de conexión: IP 20,

Dimensiones.....84 mm x 195 mm x 35 mm,

Peso .....aprox. 450 g, pilas incluidas.

## Consola de ajuste y diagnóstico

### 7 Mensajes sistema

Es necesario validar los mensajes siguientes pulsando en **OK** para que el aparato vuelva a retomar su funcionamiento normal.

Mensaje	Función	Significado
<i>coMErr</i>	COM	Error de transmisión.
<i>dblAdd</i>	ADDR	Se ha encontrado una dirección doble.
<i>Echo</i>	Parameter	Parámetro recibido XH.
<i>EMPTy</i>	Memory (copy)	Copia terminada de la Instalación.
<i>Error</i>	Data, Parameter	Dirección 0: datos y parámetros ilegibles.
<i>Found</i>	ADDR	Direcciones de interfaces identificadas.
<i>HiLoAd</i>	ASIV	Carga eléctrica demasiado importante para el aparato de direccionamiento.
<i>intErr</i>	ASIV	No hay bloque de alimentación AS-i en el sistema AS-i.
<i>PISEr</i>	ADDR, Profile, Data, Parameter, Memory	Sistema piloto activo en el sistema AS-i.
<i>REN 0</i>	Memory (compare)	Comparación imposible ya que la memoria de trabajo está vacía. Solución: cargar los perfiles especificados en la memoria: función ADR + MEM y/o Memory (recall).
<i>noASi</i>	ADDR	No se ha encontrado ninguna dirección de interfaz.
<i>no out</i>	Data	El tipo de interfaz no tiene salidas (no OUTPUT)
<i>no InP</i>	Data	El tipo de interfaz no tiene entradas (no INPUT).
<i>noPARr</i>	Para	No se ha encontrado ningún parámetro.
<i>notEQu</i>	Memory (copy)	No se ha encontrado ningún perfil de interfaz correspondiente.
<i>oL</i>	ASIV	Sobrecarga: UASi > 35 V.
<i>-PoL</i>	ASIV	Tensión < -2 V (el polo – parpadea).
<i>PrGErr</i>	ADDR, Profile, Data, Parameter, Memory	Programación incorrecta.
<i>ProG</i>	Data, Para, Memory (copy)	Datos en curso de transmisión a la interfaz.
<i>rEAd</i>	ADDR, Profile, Data, Parameter, Memory	Datos en curso de lectura.
<i>SEArCH</i>	ADDR, Data	Direcciones de interfaces en curso de búsqueda.
<i>uRLbit</i>	Data	Bit válido erróneo.
<i>uSEnot</i>	Data, Profile	Dirección 0 no autorizada.
	Memory (copy)	Sólo es posible copiar una interfaz, utilice la hoja de direccionamiento.

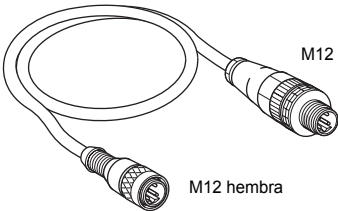
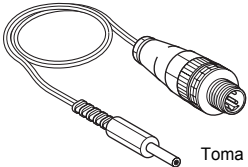
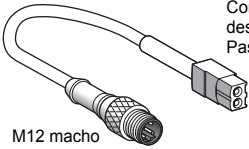
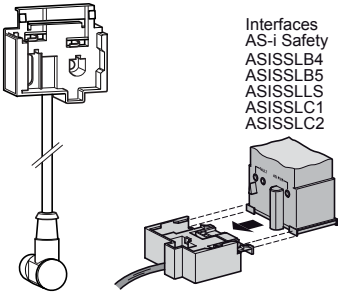
## Consola de ajuste y diagnóstico

### 8 Conexión de la consola de ajuste a un sistema AS-i

#### 8-1 Conexiones directas a un sistema AS-i

La alimentación Asi no está conectada al producto AS-i.

La consola de ajuste suministra la corriente hasta \_\_\_ mA.

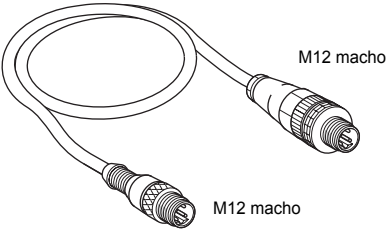
Referencias	Lado consola de ajuste / Lado sistema AS-i	Producto AS-i
ASITERACC1F	 <p>M12 macho</p> <p>M12 hembra</p>	Producto AS-i con conector M12
ASITERACC2	 <p>M12 macho</p> <p>Toma Jack</p>	Producto AS-i con toma Jack
XZMG12	 <p>M12 macho</p> <p>Conector desenchufable Paso de 5,08 mm</p>	Producto AS-i con toma desenchufable amarilla
ASISAD1	 <p>Interfaces AS-i Safety ASISLB4 ASISLB5 ASISLLS ASISLC1 ASISLC2</p>	Adaptador para el direccionamiento de interfaces AS-i Safety



## Consola de ajuste y diagnóstico

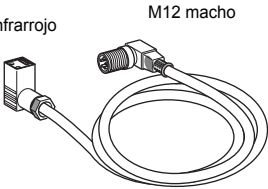
### 8-2 Conexiones de un sistema AS-i conectado a una alimentación Asi

Las corrientes consumidas son suministradas por la alimentación Asi. El maestro Asi debe estar desconectado (o en modo Off line).

Referencias	Lado consola de ajuste / Lado sistema AS-i	Producto AS-i
ASITERACC1M		Conexión en el cable AS-i

### 8-3 Conexiones de la consola de ajuste mediante un enlace infrarrojo en un solo producto AS-i

La alimentación Asi externa debe alimentar el sistema AS-i y el maestro debe estar desconectado (o en modo Off line).

Referencias	Lado consola de ajuste / Lado sistema AS-i	Producto AS-i
ASITERIR1		Conexión en enlace infrarrojo

